



kidenda

caritas misioak alboan

"JUSTIZIAZ BLAI" Kidendak herritarrei eskaintzen dien erakusketa ibiltaria da, nazioarteko merkataritzaren injustiziamekanismoei buruzko hausnarketa eragiteko tresna izan dadin. Erakusketa honek, Bidezko Merkataritza JUSTIZIAZ dardugun alternatiba moduan ezagutarazi nahi du, eta bizi DUTERA gonbidatu nahi gaitu: sareak sortuz, "Posible den beste mundu baten" eraikuntzan konprometitz eta gure ametsa aurkeztuz: Kidenda.

Kidenda Bidezko Merkataritzako proiektua da. Bizkaiko herritarrei, nazioarteko merkataritza ereduaren ordezkua hurre-ratu, eta kontsumo arduratsuko ereduak hartzera baita injustizia eta desberdintasunak sortzen dituzten egituren eralda-tzearekin ere bat egitera gonbidatu nahi gaituen herri txirotuetikiko elkartasun ekimena da.

Bidezko Merkataritza BIZITZArekiko eta munduko merkataritzak baztertutako herrietako nekazal eta artisau elkarten borrokarekiko elkartasuna da. JUSTIZIA ekimena da, berdintasun harremanen bidez diharduelako, aukerak berdinduz. Gizarte ekimenerako aukerak sortuz eta arduragabeko kontsumoa gaitzesten jardutera bultzatzen gaituen proposamena da, baita nazioarteko merkataritzaren mekanismoak salatzen dituen propo-



"CONSUMA JUSTICIA - JUSTIZIAZ BLAI"

1

La exposición itinerante "CONSUMA JUSTICIA", es una herramienta que Kidenda ofrece a la ciudadanía para crear espacios de reflexión sobre los mecanismos de injusticia del mercado internacional. Además, quiere dar a conocer el Comercio Justo como alternativa que nos habla de JUSTICIA y nos invita a ACTUAR junto a personas comprometidas con la realidad de su entorno: creando redes y comprometiéndonos en la construcción de "Otro mundo posible"; y presentando nuestro sueño: Kidenda

Kidenda es un proyecto de Comercio Justo, una iniciativa de solidaridad con los pueblos empobrecidos que quiere acercar a las ciudadanas y ciudadanos de Bizkaia una alternativa al modelo de comercio internacional e invitar a la ciudadanía a adoptar actitudes de consumo responsable; asumiendo compromisos la transformación de las estructuras que generan injusticia y desigualdad

El Comercio Justo es solidaridad con la VIDA y las luchas de las comunidades campesinas y artesanas de los pueblos excluidos del mercado mundial. Es un acto de JUSTICIA por que nos habla de una relación de iguales, de tu a tu, igualando oportunidades. Es una propuesta que nos invita a actuar, creando espacios de movilización social y crítica al consumo irresponsable y denunciando los mecanismos del mercado internacional

Fotografía: BIZKAIA

"CONSUMA JUSTICIA - JUSTIZIAZ BEAI"

1

comercio justo
bidezko merkataritza
www.kidenda.org



NAZIOARTEKO MERKATARITZA

Globalizazioaren bitartez, besteak beste, Iparraldean dauzkagun kontsumo jarrerak eragin zuzena dute Hegoaldean.

Biztanleriaren %20k baliabideen %80 kontsumitzen du. Datu honek biztanleriaren gehiengo batek ezin duela gutxienekoa ere eskuratu agerian husten du: janaria, zapatak, etxebizitza eta, are gutxiago, hezkuntza edo osasuna.

Nazioarteko Merkataritza ez da bidezkoa eta neurri handi batean mundu mailan ematen den aberastasunaren banaketa ezberdinaren erruduna da, Hegoaldeko herrialdeen txirotzearen eragilea delarik.

MNEk (Merkataritzarako Nazioarteko Erakundeak) Iparraldeko herrialdeek Hegoaldeko baliabide naturalak salneurri kaskarrean lortzeko arauak ezartzen ditu.

- **ARANTZEL-SISTEMA:** produktu manufakturatua esportatzea galarazten die Hegoaldeko herrialdeei. Iparraldeko herrialdeetan ezartzen zaien zergak hain altuak dira non haien salmenta galarazten duten.

- **DUMPINGa:** Iparraldeko herrialdeek ekoizpen-kostuaren azpiko prezioetan esportatzen dute Hegoaldeko herrialdeetara eta, ondorioz, hauek ezin dituzte beren produktuak komertzializatu eta beren lurra bertan behera uztera behartuta daude.

- **Merkataritzari lotutako jabego intelektualaren eskubideei buruzko hitzarmena, ADPIC deritzana.** Hitzarmen honen eraginez, Hegoaldeko herrialdeetako milioik lagunek ezin du botikarik eskuratu, oso garestiak direlako.



“CONSUMA JUSTICIA - JUSTIZIAZ BLAI”

2

COMERCIO INTERNACIONAL

La globalización es, entre otros, el fenómeno a través del cuál nuestras actitudes de consumo en el Norte, están incidiendo directamente en el Sur.

Un 20% de la población consume un 80% de los recursos. Este dato nos da idea, de que hay una gran parte de población que no tiene acceso a lo más mínimo; alimentos, ropa y calzado, vivienda y mucho menos, educación o sanidad.

El Comercio Internacional es injusto y en gran medida causante de esta desigual redistribución de la riqueza y como consecuencia del empobrecimiento de los países del Sur.

La OMC (Organización Mundial del Comercio) establece las reglas que permiten a los países del Norte obtengan los recursos naturales del Sur a precios ridículos.

Las estrategias que utiliza la OMC para conseguir sus intereses son:

- Las **BARRERAS ARANCELARIAS**: No permitir que entren productos manufacturados de los países del Sur.
- El **DUMPING**: Consiste en vender a un precio inferior al coste de producción. Los productos del Norte, están subvencionados y compiten con la producción local de los países del Sur, que son más caros por no estar subvencionados y dejan de venderse.
- Los **ACUERDOS** sobre derechos de la propiedad intelectual relacionados con el comercio. Por estos acuerdos, por ejemplo los precios de los medicamentos son tan caros y muchas personas enfermas en los países del Sur no tienen acceso a ellos.



comercio justo
bidezko merkataritza
www.kidenda.org



BIDEZKO MERKATARITZA

Badago nazioarteko merkataritzaren alternatibarik. Hegoaldeko herrialdeetako pobrezia eta aurka borrokatzea da bidezko merkataritzaren helburua. Merkataritzaren bidez, errentaren banaketa zuzenagoa lortu nahi da.

Bidezko Merkataritzak Hegoaldean erositako produktuak saldu nahi ditu Iparaldeko herrialdeetan, baina bidezko eta zuzentzat jotzen den prezioa ordainduz. Zer da bidezko prezioa? Batez ere, ekoizleek beraiek ezarritako prezioa, azken batean, soldata duina bermatzen dien prezioa.

Bidezko merkataritza, azken batean, elkarrizketa, gardentasun eta errespetuan oinarritzen den eta nazioarteko merkataritzan zuzentasun handiagoa bilatzen duen merkataritza elkarte da. Garapen jasagarria iraunkorra eragiten du, merkataritzan baldintza hobekak eskainiz eta, bereziki hegoaldean, baztertuta dauden ekoizle eta langileen eskubideak bermatuz. (FINE 2002).

Kontsumitzeko era berri batez ari gara, horrela Bidezko Merkataritza alternatiboa izan ez dadin eta merkataritza, orokorrean, zuzena izan dadin eta zuzentasunezko oinarri batzuk bete ditzan.

BIDEZKO MERKATARITZAREN OINARRIAK

- Langileen soldata DUINA izango da.
- Ekoizleek gizonezkoaren eta emakumezkoaren arteko BARDINTASUNA ziurtatu behar dabe.
- Ekoizleek herritar guztien GARAPENA eragin behar dabe.
- Ekoizpenak INGURU sozial eta naturala ERRESPETATU behar dau.
- Talde ekoizleak JARDUERA DEMOKRATIKOA izango dau.
- Produktua KALITATEZKOIA izango da.



KONTSUMO ARDURATSUA

Bidezko Merkataritza, bizibide eta, gure kontsumo ohiturei aurre egiteko aukera bat. Bidezko Merkataritzak gizarteari eta ingurugiroari arreta jartzeko dioten kontsumitzaile kontziente eta arduratsuak egotea bultzatu nahi du.

KONTSUMITZAILEA	KONTSUMITZAILE ARDURATSUA
- Gauzarik merkeena bilatzen du.	- Kalitate nahi du eta prezioaz haratago ikusten du.
- Ondo pentsatu gabe kontsumitzen du.	- Kontsumo kritikoa eta kontzientziazkoa bultzatzen du.
- Desinformatuta dago.	- Informazioa eskatzen du.
- Diruz kontsumitzen du.	- Diruz kontsumitzen du... baita buruarekin eta ahotsarekin ere.
- Kontsumitzea=Errostea.	- Kontsumitzea=Justiziari eta errealitatearen eraldaketari laguntzea.
- Eragindako Kontsumoa (publizitatea, markak, ...)	- Kontsumo askea eta kontzientea du helburu.

NOLA BILAKATU KONTSUMITZAILE ARDURATSUA?

1. Beharrezkoak eta balioagarriak diren gauzak erosten.
2. Erosi nahi dugunarentzat beste aukerarik dagoen aztertzen: birziklatzea, berriro erabiltzea eta konpontzea.
3. Eskuratuko dugun produktuaren ekoizpen baldintzen inguruan informazioa eskatuz: lan esplotaziorik gabe, ezta haur esplotazioarik ere ez; ingurugiroari kalte egin gabe.
4. Baldintza etiko eta justuetan ekoiztiak eta merkaturatuak izan diren produktuak aukeratuz.

“CONSUMA JUSTICIA - JUSTIZIAZ BLAI”



COMERCIO JUSTO

Existe una alternativa a este comercio: el Comercio Justo. El objetivo del comercio justo es luchar contra la pobreza de los países del Sur. A través del comercio pretende conseguir una distribución más equitativa de la renta.

El Comercio Justo se propone vender en países del Norte productos comprados en el Sur, y pagados a lo que se considera un precio justo y equitativo. ¿Qué es un precio justo? Es, ante todo, un precio establecido por los propios productores y productoras y que les garantiza un salario digno.

El comercio justo en definitiva es una asociación comercial basada en el diálogo, la transparencia y el respeto, que busca mayor equidad en el comercio internacional. Contribuye al desarrollo sostenible ofreciendo mejores condiciones en el comercio y garantizando los derechos de los productor@s y trabajador@s excluidos, particularmente en el sur. (FINE 2002).

Hablamos de una nueva forma de consumir para lograr que el Comercio Justo no sea alternativo, sino que todo el comercio sea justo y cumpla unos principios de justicia.

PRINCIPIOS DE COMERCIO JUSTO

- El trabajo de los trabajadores y trabajadoras debe ser DIGNO
- El grupo productor debe asegurar y promover la IGUALDAD entre hombre y mujer
- El grupo productor debe buscar el DESARROLLO del conjunto de la población
- El grupo productor debe tener un FUNCIONAMIENTO DEMOCRATICO
- La producción debe RESPETAR EL ENTORNO social y natural
- El producto tiene que ser de CALIDAD

CONSUMO RESPONSABLE

El Comercio Justo es un estilo de vida y una alternativa a nuestros hábitos de consumo. Quiere crear consumidores/as conscientes y responsables con el entorno social y ambiental.

CONSUMIDOR / A	CONSUMIDOR/A RESPONSABLE
• Busca lo barato.	• Busca calidad y lee más allá del precio
• Consumo acritico	• Consumo crítico y concienciado.
• Desinformado/a	• Tiene y reclama información.
• Consume con la cartera.	• Consume con la cartera.... con la cabeza, la voz,...
• Kontsumitzea=Erostea.	• Consumir = contribuir a la justicia y a transformar la realidad.
• Consumo inducido (publicidad, marcas...)	• Consumo reflexivo, libre y consciente.

¿CÓMO SER CONSUMIDORES/AS RESPONSABLES?

1. comprando lo necesario y útil.
2. analizando si existe una alternativa a lo que vamos a comprar. Reciclaje, Reutilización y/o Reparación.
3. informándonos y de las condiciones en las que ha sido elaborado el producto que vamos a adquirir: sin explotación laboral y/o infantil, sin deterioro del medio ambiente.
4. optando por los productos que han sido producidos y comercializados en condiciones éticas y justas.

comercio justo
bidezko merkataritza
www.kidenda.org

“CONSUMA JUSTICIA - JUSTIZIAZ BEI”



KIDENDA HELBURUAK ETA OINARRIAK:

Alboan, Caritasek eta Misinoetarako Bilboko Ordezkaritzak sustatutako Bidezko Merkataritzarako egitasmoa da Kidenda.

> Hegoaldeko herrialdeen garapenari lagundu, bidezko merkataritzako erakundeen produktuak komertzializatu.

> Gizartea nazioarteko merkataritzaren, Iparralde-Hegoaldea hartue-monetan dauan eraginaren, bidezko merkataritzak eskeintzen dauan aukerearen eta kontsumo

Kidendak hiru arlotan jarduten dau:

> Bidezko merkataritzako produktuak komertzializatu

Eskulangintza, bitxi eta ehungaiak. Bitarteko barik erositakoak, Hegoaldeko herrialdeetako (Ekuador, Peru, Nikaragua, India, Paraguay, e.a...) erakunde ekoizleekazko hartuemon zuzenean. Teknika, gizarte eta ingurugiro kalitatea bermatzen daben erizpideak beteten dabez. Hego Amerika, Afrika eta Asiako herrialdeetan bidezko merkataritzako erakundeetan lan egiten daben ekoizleek soldata duina jasotzen dabe euren lanagaitik eta alkartearen garapenean inbertitzen dabez posiblekin.

> Sentsibilizazioa

Sentsibilizazioa, produktu salmentarekin batera edo beste bide batzuetaz ere bultzatzen da: berbaldiak, ekintzak, heziketa ikastaroak edo arlo honetan eragina duten gai ezberdinen inguruko idazkiak eta iritzi artikuluak.

Sentsibilizazioa, gizarte eraldaketarako edo iparralde/ hegoaldeko herrien arteko aldea gutxitzeko edo deuseztatzeko herritarron jarrera aldaketarako giltza da.

> Boluntariotza

Boluntarioek gauzatzen dute Bidezko Merkataritzaren egitasmoa eta haiek sustatzen dute Kidendaren egitekoa inguru hurbilean. Boluntarioak honako ekintzetan aritzen dira: merkataritzan, sentsibilizazioan, dendetako arreta zerbitzuan eta talde ekintzen sustapenean. Kidendak gizabanako eta gizataldeen partehartzea bultzatzen du egitasmoan.

“CONSUMA JUSTICIA - JUSTIZIAZ BLAI”

4



KIDENDA

OBJETIVOS Y PRINCIPIOS:

Kidenda es un proyecto de Comercio Justo, promovido por Alboan, Cáritas y Misiones de Bilbao. Esta iniciativa pretende:

- > Contribuir al desarrollo de los países del sur a través de la comercialización de productos de organizaciones de comercio justo.
- > Sensibilizar a la sociedad de la realidad del comercio internacional y su repercusión en las relaciones Norte - Sur, la alternativa que plantea el comercio justo y la apuesta por un consumo responsable.



Kidenda trabaja en tres líneas:

> *Comercialización de productos de comercio justo*
Productos de artesanía, bisutería y textil comprados sin intermediarios, en relación directa con las organizaciones productoras de los países del Sur (Ecuador, Perú, Nicaragua, India, Paraguay, etc...).

> *Sensibilización*

La sensibilización es un elemento que acompaña a las actividades de venta, o de forma específica mediante charlas, actividades, cursos de formación o diferentes materiales escritos. La sensibilización busca el cambio de actitudes en todas y cada una de nosotras, en la ciudadanía, es la clave del cambio social y la disminución y/o supresión de la brecha norte /sur.

> *Voluntariado*

El voluntariado es el que hace realidad el proyecto de comercio justo y quien promueve la misión de Kidenda en el entorno cercano. Se organiza en tareas comerciales, de sensibilización, de atención en la tienda, y realizando actividades en grupos. Kidenda promueve la participación activa de personas y grupos en el proyecto.



comercio justo
bidezko merkataritza
www.kidenda.org

B
Bilbao
LEIALA
ERAGUNTZA

Enkumea eta Sareraren
Kontseilua - Giza
Areei eta
Lanaren Berrantolaketari

“CONSUMA JUSTICIA - JUSTIZIAZ BEA”

4



kidenda

caritas misioak alboan

PANELA ETA MCCH

> ZER DA?

Kanaberazko azukrea da, funtsezko elikagaia Ekuadorren. Mineral eta bitamina portzentai handiak ditu. Bere laborantzan eta egitean ez da kontsumitzaileei edo nekazariei kalte egin deizaioketen produktu kimikorik erabiltzen.



> NOR KOMERTZIALIZATZEN DU? MCCH (MAQUITA CUSHUNCHIC-NEBA/ARREBA GISA MERKATURATZEN.

Landa eremu eta hirietako nekazal eta artisau marginalen erakunde desberdinak biltzen dituen kooperatiba da. Premiazko produktuen merkataritzan lan egiten dute, bai nekazal zein artisau produktuak, tokiko merkatuen eta komunitatearen indartzea bultzatzeko helburuarekin. Bidezko Merkataritzaren nazioarteko sareen bitartez zabaltzen dituzte beraien produktuak, Ekuadorren ekintza honi hasieran eman zioten lehen erakundeetako bat direlarik.

> NON EKOIZTEN DA?

Klima tropikaleko produktua da, itsas gainetik 1200 metrotara ekoizten da.



"CONSUMA JUSTICIA - JUSTIZIAZ BLAI" 5

PANELA Y MCCH



> ¿QUÉ ES?

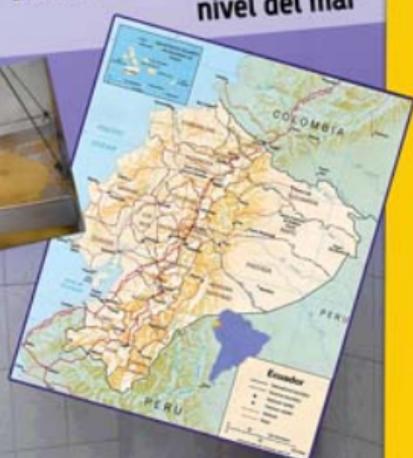
Es el azúcar de caña, alimento básico en Ecuador. Contiene altos porcentajes de nutrientes minerales y vitaminas. En su cultivo y elaboración no se utilizan productos químicos que pongan en peligro la salud de los consumidores/as y los trabajadores/as.

> ¿QUIÉN LO COMERCIALIZA? MCCH (MAQUITA CUSHUNCHIC COMERCIALIZANDO COMO HERMANOS)

Cooperativa que agrupa a diversas organizaciones campesinas y artesanas, del medio rural y urbano marginal, trabajan en la comercialización comunitaria de los productos de primera necesidad, agrícolas y artesanales, con el objetivo de fortalecer el trabajo comunitario y el mercado local. Exportan sus productos dentro de los canales internacional del Comercio Justo, siendo una de las primeras organizaciones que iniciaron esta actividad en Ecuador.

> ¿DÓNDE SE PRODUCE?

Producto de clima tropical, a unos 1200 metros sobre el nivel del mar



comercio justo
bidezko merkataritza
www.kidenda.org

B
Bilbao
USA A
AFUNDAMENTO

Enlace de Comercio
Justo en Bilbao

Asociación de
Cooperación al Comercio

“CONSUMA JUSTICIA - JUSTIZIAZ BEATU”

5

ZERAMIKA ETA PERUKO ICHIMAY WARI TALDEA

Ichimay Wariren zeramika, Ayacucho eskualdetik datorren zeramika da. Antzinatek datorren Ayucuchotar zeramika Peruko herri honen kultura eta izaeraren adierazgarria da.

Gaur egun artisauek Liman lan egiten dute, hain zuzen ere Lurineko haranean, askok, indarkeriatik ihesi, emigratu behar izan zuten bizitza hobea bilatzeko asmoz.

1999. urtean, artisaу-lanen ekoizpenerako elkartea legez eratu zen, gaur egun, 18 bazkide dira, bazkide bakoitzak zeramika, ehunak eta erretaulak lantzen dituen familia tailer bat ordezkatzeko duelarik; 2000. urtean Peruko Artisauen Lurraldearteko Zentralarekin bat egin zuten (CIAP) eta erakunde honen bidez egiten dute merkaturatze eta esportazioa.



“CONSUMA JUSTICIA - JUSTIZIAZ BLAI”

6

CERÁMICA Y GRUPO ICHIMAY WARI DE PERÚ

La cerámica de Ichimay Wari es cerámica procedente de la región de Ayacucho. La cerámica Ayacuchana tiene un origen ancestral y en ella se plasma la cultura e identidad de este pueblo peruano.

Las personas artesanas actualmente trabajan esta cerámica en Lima, concretamente en el valle de Lurín, ya que se vieron obligadas a emigrar, muchas de ellas huyendo del conflicto de la zona y siempre buscando una vida mejor.

En 1999 se constituye legalmente la asociación Ichimay Wari para dedicarse a la producción de artesanías actualmente son 18 personas socias, cada una constituye un taller familiar de las especialidades de cerámica, tejidos y retablos; en el año 2000 esta asociación se une a la Central Interregional de Artesanos de Perú (CIAP) que es la organización a través de la cual realizan la comercialización y exportación.



“CONSUMA JUSTICIA - JUSTITIAZ BEA”

comercio justo
bidezko merkataritza
www.kidenda.org



kidenda

caritas misioak alboan

KOTOI BIOLOGIKODUN KAMISETAK INDIAKO RAJLAKSHMI KOOPERATIBA

Kotoiaren lantze tradizionala bereziki kutsagarria da. Kamiseta simple bat egiteko, produktu kimikoen 150 gramo erabiltzen dira. Pestizidak erabiltzean airearen, lurzorua eta uraren kalitatea hondatu egiten da, eta kotoiaren lantze jarduten duten langileen eta beren familien osasuna ere hondatzen da. Gainera, pestiziden prezioak gora egiten du eta, bitartean, kotoiarenak behera.

Indiako lurzorua %5a kotoiaren ekoizpenerako erabiltzen da eta, hala ere, herrialdean erabiltzen diren pestiziden erdia baino gehiago kotoi-soroetan erabiltzen da.

Nekazari organikoak bere lursailen kalitateari eutsiko dio eta hobetu egingo du, laboreen txandakatzearen bidez; ondorioz, ongarrizko gaiekiko menpetasun ekonomiko gaituko du eta baliabide naturalak erabiliko ditu izurriteen aurka borrokatzeko.

NOBK EKOIZTEN DU?

Rajlakshmi kooperatiba Indiako Madhya Pradesh probintzian dago. 2001. urtean sortu zen eta harrezkero kotoi biologikoa ekoizten du. 85 herrixkatan sakabanatutako 1.100 familiaren bizi baldintzak hobetzen dira kooperatiba honi esker.

Kooperatiba honen urteko produkzioa 100 tonatakoa da, eta biologikodun kotoia lantzen ari diren ekoizleek %30-50 bitarteko irabazia lortu dute, ohiko merkatuarekin alderatuz.

Kooperatiba hau gizakiekiko eta ingurugiroarekiko arretaz diharduen adibide esanguratsua da.



“CONSUMA JUSTICIA - JUSTIZIAZ BLAI”

CAMISETAS DE ALGODÓN BIOLÓGICO COOPERATIVA RAJLAKSHMI DE INDIA.

El cultivo tradicional del algodón es especialmente contaminante. Para la confección de una simple camiseta se utilizan 150 gramos de productos químicos. El uso de pesticidas afecta a la calidad del aire, el suelo, el agua y a la salud de los trabajadores y trabajadoras del algodón y sus familias. Además el precio de los pesticidas va aumentando mientras que el precio del algodón va disminuyendo.

El 5% de la tierra de India se utiliza para la producción del algodón, sin embargo más de la mitad de los pesticidas que se utilizan en el país se utilizan en los campos de algodón.

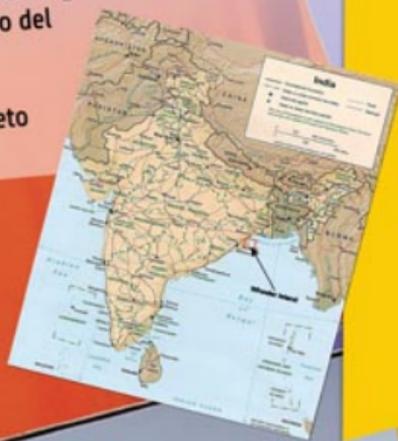
La producción biológica del algodón permite el ahorro del agua y la noutilización de fertilizantes que contaminan el agua y la tierra. Este cultivo ecológico favorece la soberanía económica del campesinado y la sostenibilidad ambiental del país.

¿QUIÉN LO PRODUCE?

La cooperativa Rajlakshmi, se encuentra en la provincia de Madhya Pradhes en India. Fue creada en el año 2001 y desde entonces se dedica a la producción de algodón biológico. Esta compuesta por 1.100 familias repartidas en 85 aldeas.

La producción anual de esta cooperativa alcanza las 100 toneladas y las personas productoras, convertidas al algodón biológico, reciben entre un 30 y un 50% más en comparación con el precio del mercado.

Esta cooperativa es un claro ejemplo de respeto por el entorno social y medio ambiental.



comercio justo
bidezko merkataritza
www.kidenda.org

B
Bilbao
LEKIA
BIZKAIAREN

Enkaino eta Sarearen
Lankidetzaren Saria
Ara de Mijang y
Cooperación al Desarrollo.

“CONSUMA JUSTICIA - JUSTITIAZ BEA”